

أيلول ٢٠١٤

إلى إخوتي الخمسة
(لوقا ١٦: ١٩-٣١)



September 2014

To my five brothers
(Luke 16: 19-31)

كلمات يسوع الأخيرة على الصليب

سبع كلمات تفوّه بها يسوع على الصليب، سبع لآلئ تحمل خلاصة الكثير مما عاشه وعلمه خلال ثلاث وثلاثين سنة عاشها على أرضنا. كلمات المنازع الذي يعرف أنه ينهي شوطه على الأرض وقد حان وقت رحيله، فيعبّر بأقل ما يمكن من الكلمات عن أعظم ما في قلبه وفكره ووجدانه. فلنتأمل في هذه الكلمات ونحن في زمن الصليب الممجّد عسى أن تقودنا إلى الاقتداء بالربّ أكثر فنجدّ السير في طريق الحياة عبر صليب المجد.

"يا أبتاه اغفر لهم لأنهم لا يدرون ماذا يفعلون" (لو ٢٣: ٣٤)

أولى كلمات يسوع على الصليب حسب لوقا الانجيلي كانت صلاة: "يا أبت اغفر لهم لأنهم لا يعلمون ما يفعلون" (لو ٢٣: ٣٤)، كما أن آخر كلماته ستكون أيضاً صلاة: "يا أبت، في يدك استودع روحي" (لو ٢٣: ٤٦). ما علمه الرب في عظة الجبل يطبّقه الآن، إنه يطلب الغفران لمن ستمّوه على الصليب. هو يغفر دون أن يطلب المذنبون الغفران، دون أن يشعروا بالندامة. هو يغفر لأنه المحبة المتجسدة ويدعوننا لاتباعه والاقتداء به لنكون أبناء الآب الذي في السماوات. الجواب على الشر والحقد ليس الحقد كردة فعل تُدخلنا في دوامة الشر، بل محبة وغفران تغلبان الشر بالخير.

يسوع يغفر ويصلي للآب ليغفر أيضاً. من الملفت أن تكون أولى صلواته هي من أجل صالبيه، يطلب لهم الغفران ويعلل الطلب بأنهم لا يعلمون ما يفعلون.

"اليوم تكون معي في الفردوس" (لو ٢٣: ٤٣)

الكلمة الثانية تظهر ثقة يسوع أنه اليوم سيكون مع الآب، هذا ما سيوضح أن صرخته فيما بعد "إلهي إلهي لماذا تركتني" ليست صرخة يأس بل تحمل معاني أخرى سنهاها لاحقاً.

من المرجح أن اللصين كانا يجدفان في البداية كما يفعل معظم من يتعرضون لهكذا عقوبة مذلة، لكن لا شك أن لص اليمين عندما سمع المصلوب في الوسط يغفر لصالبيه تبدل موقفه. فالغفران هو دائماً علامة إلهية لا بل هو تجلّ إلهي، تجلّ لقدرة الله. فمن الصعب أمام هكذا تجلّ أن يظل الانسان لا مبالياً.

من ناحية أخرى يشكل لص اليمين علامة رجاء لكل منا. فهو مجرم يواجه عقوبة يعترف أنه يستحقها، لم يفعل أي شيء ليكفّر عن خطايا حياته سوى أنه التفت الى يسوع بإيمان طالباً الرحمة. فسمع من فم الرب الكلمة التي يتوق أن يسمعها كل بار في نهاية حياته "اليوم ستكون معي".

Jesus' last Words on the Cross

Jesus uttered seven words while on the cross, seven jewels which carry much of the essentials of His teachings and the lessons of His life during the thirty three years spent on this earth, words of an agonizing person who is aware that his life on earth is coming to an end, and his departure is near, and he tries to express, in the shortest possible way, his deepest feelings and thoughts. Let us meditate on those words, as we live the liturgical Season of the Cross, so that we may be motivated to imitate Christ and, through the cross, reach eternal glory.

"Father forgive them; they do not know what they are doing" (Lk. 23 : 34)

The first word on the cross, according to the Gospel of Saint Luke, was a prayer: "Father forgive them; they do not know what they are doing" (Lk. 23 : 34), as His last words will be a prayer also: "Father into your hands I commit my spirit." (Lk. 23 : 46). The Lord is applying here what He taught in His Sermon on the Mount, He is asking forgiveness for those who crucified Him. He is forgiving even before they ask for forgiveness, and without them even repenting. He is forgiving because He is Love Incarnate and He calls on us to follow His example and be children of our Father in heaven.

The answer to evil and hatred is not hatred. Such a reaction leads us into the vicious circle of evil. Through love and forgiveness we overcome evil with good.

Jesus forgives and asks the Father to forgive also. It is good to note that His first prayer was for those who crucified Him, asking forgiveness for them and justifying His request by saying that they do not know what they are doing.

"Today you will be with me in Paradise" (Lk. 23 : 43)

Jesus' second word shows His confidence that today He will be with the Father. This shows that His cry later on was not a sign of despair but it carried a different meaning that we will talk about later on.

It is very probable that the two criminals were cursing earlier on, as the majority of those exposed to such humiliating sentence would have done, but, no doubt that, when the criminal crucified to the right heard Him forgive those who crucified Him, he changed his attitude. Forgiveness is always a sign of God's presence; it is indeed a divine transfiguration, of God's strength. It is difficult for anyone to remain indifferent before such transfiguration.

On the other hand, the criminal on the right is a sign of hope for each one of us. He is a criminal facing a sentence that he accepts, and, to expiate his sins, he did nothing but look at Jesus with faith seeking mercy. Then he heard from the mouth of the Lord the word any just person would long to hear at the end of his/her life: "Today you will be with me in the kingdom."

This criminal teaches us the true meaning of repentance; it is not only looking at a set of rules and regulations, nor is it a sheer guilt feeling because we did not live up to the idea we have of ourselves, or that others have of us, but it is a standing before the face of God, looking into His eyes, into His pierced heart, considering His body wounded by our sins, then, and only then, do we realize the gravity of sin, but understand, at the same time, the greatness of God's love and the depth of His mercy.

'Jesus said to His mother, "Woman, this is your son". Then to the disciple He said, "This is your mother.' (Jn. 19: 26-27)

In the last supper Jesus handed Himself over; "This is my Body", "This is my Blood". Thus He instituted the Eucharist, the sign of the breaking of His Body and the shedding of His Blood on the cross. To the gift of Himself He adds the gift of the mother "This is your mother."

Mary, who saw God in Jesus her Son, is now required to see Jesus in every disciple "This is your son." And if she delivered her first born Son without the natural pain of labor, she will share her Son's sufferings in giving life to her spiritual children.

The term "woman" used by Jesus to refer to His mother at the wedding of Cana also takes us back to the beginning of the Bible, to Eve "the woman", that is the mother of every living human being. Mary is the new Eve and she symbolizes the Church our Mother. Both Mary and the Church are entrusted to the care of the beloved disciple, to every beloved disciple throughout the ages, and every true disciple ought to bring Mary and the Church into his/her own.

"My God my God why have you abandoned me?" (Mt. 27:46)

The prayer at the beginning of Psalm 22 that describes the agony portrayed in the first part "My God my God why have you abandoned me?" ... "They open their mouths like lions, roaring and tearing at me. My strength is gone, gone like water spilled on the ground. All my bones are out of joint... and my tongue sticks to the roof of my mouth... they tear at my hands and feet. All my bones can be seen. My enemies look at me and stare. They gamble for my clothes and divide them among themselves." (13 – 18). In the second part, he moves on to the praise of God: "I will tell my people what you have done; I will praise you in their assembly" (22) "The poor will eat as much as they want" (27). That cry then is not a cry of despair but of hope.

But Jesus, at that moment, carries the experience of all suffering and sinful humanity, which is away from God, it is the darkness of sin which separates the sinful person from God. The sinful person is not aware of the darkness, but Jesus, Holy and Righteous as He is, is heavily burdened by the darkness of sin.

Jesus experiences also the pain of those who feel abandoned by God in times of suffering and tribulation; such is the experience of every "Job" throughout the ages. But with Christ we see that confidence triumphs over despair and the suffering of the just does not go to waste but brings about an abundance of salvation "The poor will eat as much as they want."

To be continued in the next monthly letter

Translated from the arabic version written by **Mgr. Georges Abi Saad**
Vicar General, Diocese of Byblos

المركز الرئيسي: زوق مكاييل، حي القوز، بناية مار الياس تلفون/فاكس: ٩٦١ ٩٢٢١٦٠١ + ٣٧٠٢٩٨٨ +٩٦١

بريد إلكتروني: malakoutika@gmail.com - ouzkourni@hotmail.com

موقع إلكتروني: facebook - YouTube: Ouzkourni fi Malakoutika - www.ouzkournifimalakoutika.org

يعلّمنا هذا اللص المعنى الحقيقي للتوبة، فهي ليست وقوفاً أمام مجموعة شرائع وليست مجرد عقدة ذنب لأننا لم نكن على قدر الصورة التي نكوّننا عن أنفسنا، أو التي يكونها الآخرون عنا بل هي وقوف أمام وجه الرب، هي النظر الى عينيه وقلبه المفتوح وجسده الممزق بسبب خطايانا، عندها فقط نفهم ثقل وفداحة الخطيئة ولكننا نفهم بالوقت عينه عظمة حب الله وسعة رحمته.

"قال يسوع لأمه: "يا امرأة هذا ابنك" وقال للتلميذ "هذه أمك" (يو ١٩: ٢٦-٢٧)

في العشاء الأخير سلّم يسوع ذاته "هذا هو جسدي"، "هذا هو دمي" والآن، حيث تحققت الإفخارستيا، أي حيث كسر جسده وأهرق دمه على مذبح الصليب، يضيف يسوع الى عطية ذاته عطية الأم "هذه أمك".

بالنسبة لمريم التي رأت الله في المسيح ابنها، يُطلب منها الآن أن ترى المسيح في كل تلميذ "هذا ابنك". وإذا كانت ولدت ابنها البكر بدون آلام المخاض الطبيعية، فهي ستشارك ابنها المصلوب بآلام مخاض ولادة الأبناء الروحانيين.

كلمة "امرأة" التي نادى بها يسوع أمه في عرس قانا الجليل أيضاً، تأخذنا إلى بداية الكتاب المقدس حيث حواء "المرأة" التي هي أم كل حي. مريم هي حواء الجديدة وهي رمز للكنيسة أمنا. فمريم والكنيسة كلتاهما يسلمان الى عناية التلميذ الحبيب، الى كل تلميذ حبيب عبر العصور، وعلى التلميذ الحقيقي أن يأخذ مريم والكنيسة الى خاصته.

"إلهي إلهي لماذا تركتني" (متى ٢٧: ٤٦)

هي صلاة بداية المزمور ٢٢ الذي يصف الآلام في القسم الأول "إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟... فَعَزَّوْا عَلَيَّ أَفْوَاهُهُمْ كَأَسَدٍ مُفْتَرِسٍ. كَأَمَاءٍ انْسَكَبَتْ. انْفَصَلَتْ كُلُّ عِظَامِي... ، وَاصْبَقَ لِسَانِي بِحَنَكِي... تَقَبَّوْا يَدَيَّ وَرِجْلَيَّ. أَحْصَيْ كُلَّ عِظَامِي، وَهُمْ يَنْظُرُونَ وَيَتَفَرَّسُونَ فِيَّ. يَقْسِمُونَ ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى لِبَاسِي يَفْتَرِعُونَ". لكنه ينتقل الى التسبيح في القسم الثاني "سأبشّر إخوتي باسمك وفي وسط الجماعة أسبحك" (٢٢) "سأكل الوجوداء ويشبعون" (٢٧). إذن فالصرخة ليست صرخة يأس بل رجاء.

لكن يسوع في هذه اللحظة يحمل كل اختبار البشرية المتألّمة والحاظئة والبعيدة عن الله، إنها ظلمة الخطيئة التي تفصل الانسان الخاطيء عن الله، لكن الخاطيء لا يشعر بها كظلمة أما يسوع القدوس والبار فتقل ظلمة الخطيئة يؤلمه ويرهقه.

يسوع يعيش أيضاً اختبار من يشعرون أنهم متروكون من الله في وقت الألم والمحنة، إنه اختبار كل "أيوب" على مر العصور، لكن مع المسيح نرى أن الثقة تنتصر على اليأس وأن آلام البار لا تذهب سدى بل تحمل وفرة خلاص "سأكل الوجوداء ويشبعون".

الأب جورج أبي سعد

يُتبع في الرسالة الشهرية المقبلة

النائب العام في أبرشية جبيل المارونية